

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.392/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.392/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 oktober 2001 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 20 december 2001 en 10 januari 2002, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 17 octobre 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 20 décembre 2001 et 10 janvier 2002, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Met het om advies voorgelegde voorontwerp van wet worden in essentie vier doelstellingen nagestreefd.

Er wordt in de eerste plaats mee beoogd de Belgische wetgeving betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen aan te passen aan de zogeheten "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering", zijnde de richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 mei 2000 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG van de Raad.

Het voornaamste streefdoel van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" bestaat erin de schaderegeling te vergemakkelijken voor ongevallen die zich buiten het grondgebied van de lidstaat van herkomst van de benadeelde hebben voorgedaan en waarbij een verzekeraar is betrokken die is gevestigd in een andere lidstaat.

In het ontwerp van wet worden tevens bepaalde elementen van het stelsel van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" uitgebreid tot ongevallen in België, waarbij de slachtoffers hun woonplaats in België hebben. Die uitbreiding komt erop neer dat wordt vooruitgelopen op de zogeheten "vijfde richtlijn motorrijtuigenverzekering", die zich nog in het stadium van de voorbereiding bevindt.

Een tweede doelstelling die aan het ontwerp van wet ten grondslag ligt, houdt eveneens verband met de omzetting van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering", in die zin dat - mede in functie van de betrokken richtlijn - de bepalingen betreffende het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van Autoverzekeraars worden aangepast en worden overgeheveld van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen naar de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Een aantal van de wijzigingen die het ontwerp van wet in de genoemde wet van 21 november 1989 beoogt aan te brengen, zijn ingegeven door de rechtspraak van het Arbitragehof (zie de arresten vermeld in de "Algemene uiteenzetting" in de memorie van

.../...

toelichting). De derde doelstelling van de ontworpen regeling bestaat er derhalve in de wet van 21 november 1989 op bepaalde punten aan te passen, teneinde tegemoet te komen aan de door het Arbitragehof geformuleerde bezwaren inzake de eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel en het beginsel van de niet-discriminatie op het vlak van, onder meer, de uitsluiting van bepaalde categorieën van personen van het voordeel van de verplichte verzekering.

Tot slot bestaat de vierde doelstelling die aan het ontwerp van wet ten grondslag ligt erin dat een grotere overeenstemming wordt tot stand gebracht tussen, eensdeels, de artikelen 77 tot 89 van de wet van 21 november 1989 en, anderdeels, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Het ontwerp van wet werkt een aantal overlappingsen tussen de beide wetteksten weg en stemt die teksten beter op elkaar af.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 4/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage IX (Financiële diensten) bij de EER-overeenkomst, doet ervan blijken dat de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" ook op het grondgebied van de Europese Economische Ruimte gelding heeft. Uit de tekst van het om advies voorgelegde ontwerp van wet kan niet worden afgeleid dat daarmee is rekening gehouden.

2. Met de ontworpen regeling worden niet alle bepalingen van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" geïmplementeerd. In het bijzonder worden in het ontwerp van wet niet de artikelen 7 en 8 van de richtlijn in Belgisch recht omgezet. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering zouden die artikelen worden omgezet door middel van een nog door te voeren wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen. Deze verduidelijking wordt bij voorkeur ook in de memorie van toelichting weergegeven.

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet is op een aantal punten voor verbetering vatbaar, wat het taalgebruik, de eenvormigheid van de terminologie, de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, en de verwijzingen betreft. Bij de artikelsgewijze bespreking worden in dit advies terzake opmerkingen geformuleerd.

.../...

Niettemin doen de stellers van het ontwerp er goed aan om de tekst ervan op de zo-even genoemde punten aan een bijkomende controle te onderwerpen, temeer daar de zo-even bedoelde opmerkingen niet noodzakelijk als zijnde exhaustief vallen te beschouwen.

4. Het ontwerp van wet strekt er onder meer toe in de wet van 21 november 1989 een nieuw hoofdstuk IVbis, "Regels met betrekking tot de vergoeding van bepaalde schade veroorzaakt door motorrijtuigen", in te voegen.

Het nieuwe hoofdstuk IVbis bestaat uit achttien artikelen die worden genummerd van "artikel 19bis-1" tot "artikel 19bis-18". Dergelijke wijze van nummeren is niet enkel weinig gebruikelijk, zij houdt tevens risico's in voor de rechtszekerheid, aangezien verwijzingen naar op die manier genummerde artikelen erdoor dreigen te worden bemoeilijkt en erdoor vergissingen kunnen worden in de hand gewerkt ⁽¹⁾.

Het verdient dan ook aanbeveling om de nummering "artikel 19bis-1", "artikel 19bis-2", "artikel 19bis-3", enzovoort, te vervangen door de meer gebruikelijke nummering "artikel 19bis", "artikel 19ter", "artikel 19quater", enzovoort. Ingeval op deze suggestie wordt ingegaan, dienen uiteraard de interne verwijzingen naar de artikelen van het in te voegen hoofdstuk IVbis te worden aangepast.

⁽¹⁾ Dergelijke vergissingen vinden trouwens al in de tekst van het om advies voorgelegde ontwerp van wet plaats : zo zou in artikel 5 van het ontwerp moeten worden geschreven "... vervangen door de woorden 'artikel 19bis-11, § 1, c) en d)'" in plaats van "... vervangen door de woorden 'door artikel 19bis-c) en d)'" (zie ook de opmerking bij artikel 5 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 1, tweede lid, van het ontwerp schrijven men "betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid" in plaats van "tegen de wettelijke aansprakelijkheid".

Artikel 2

1. Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe het bepaalde na het vierde en het vijfde streepje van artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 te vervangen. Mede rekening houdend met het arrest nr. 147/2001 van het Arbitragehof van 20 november 2001 dienen evenwel de overige onderdelen van het betrokken lid op hun grondwettigheid te worden getoetst en zo nodig te worden aangepast.

In het genoemde arrest van het Arbitragehof werd immers als antwoord op een prejudiciële vraag gesteld dat artikel 4, § 1, 1°, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen⁽²⁾, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre het de niet voor het ongeval aansprakelijke verzekeringsnemer steeds van het voordeel van de verplichte verzekering uitsluit.

Aangezien in artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 ook na de wijziging ervan door artikel 2 van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, nog in de mogelijkheid van een algemene uitsluiting van het voordeel van de vergoeding ten aanzien van onder meer de verzekeringnemer wordt voorzien⁽³⁾, valt het in het licht van het zo-even vermelde arrest van het Arbitragehof, gelezen in samenhang met het arrest nr. 80/1998 van het Arbitragehof van 7 juli 1998, te betwijfelen of artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 - dat een vergelijkbare regeling bevat

⁽²⁾ De wet van 1 juli 1956 werd opgeheven bij artikel 32, § 1, van de wet van 21 november 1989.

⁽³⁾ De mogelijkheid van uitsluiting geldt weliswaar enkel wanneer de betrokken personen geen lichamelijke letsels hebben opgelopen (artikel 4, § 1, tweede lid, inleidende zin, van de wet van 21 november 1989).

als die welke destijds in artikel 4, § 1, van de wet van 1 juli 1956 was opgenomen - op dat punt in overeenstemming is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

2. Men schrijve in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp : "In artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende ..., worden het vierde en het vijfde zinsdeel vervangen als volgt :".

Artikel 5

In artikel 10, § 1, vierde lid, van de wet van 21 november 1989 dienen de woorden "artikel 50 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen" vervangen te worden door de woorden "artikel 19bis-11, § 1, c) en d)". Deze laatste verwijzing moet evenwel worden aangepast indien wordt ingegaan op de suggestie tot henummering die is gedaan onder 4 van de algemene opmerkingen.

Artikel 6

Ontworpen artikel 12

1. Het ontworpen artikel 12 van de wet van 21 november 1989 beoogt artikel 4 van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" te implementeren. In dat verband moet worden vastgesteld dat artikel 4, lid 1, van de voornoemde richtlijn bepaalt dat de schaderegelaar wordt belast "met de behandeling en afwikkeling van vorderingen ten gevolge van de in artikel 1 bedoelde ongevallen". In artikel 1, lid 1, van de richtlijn wordt onder meer ook melding gemaakt van ongevallen die zich hebben voorgedaan in "een andere lidstaat dan de lidstaat van hun woonplaats en (die) veroorzaakt zijn door de deelneming aan het verkeer door voertuigen die gewoonlijk zijn gestald en verzekerd in een lidstaat". De redactie van het ontworpen artikel 12, § 1, tweede lid, zou er duidelijker blijken van moeten geven dat de opdrachten van de schaderegelaar ook op deze laatste soort van ongevallen betrekking kunnen hebben, mits is voldaan aan de in artikel 1, lid 1, van de richtlijn opgesomde voorwaarden.

2. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering zou aan het ontworpen artikel 12 niet de bedoeling ten grondslag liggen om de gerechtelijke procedures op het vlak van de schaderegeling te wijzigen. Daarom zou het, naar analogie van de terminologie die in hoofdzaak wordt gebruikt in de richtlijn, aanbeveling verdienen dat in de Nederlandse tekst van de paragrafen 1, tweede lid, 4 en 5 van het ontworpen artikel 12 niet van "vorderingen tot schadeloosstelling" zou worden gewaagd, doch wel van "verzoeken tot schadeloosstelling".

Heeft de term "vordering" inderdaad een specifieke connotatie die refereert aan "het voorleggen aan de rechter van een aanspraak met het oog op het inwilligen ervan" ⁽⁴⁾, dan heeft de term "verzoek" een veel minder afgebakende juridische betekenis. Het gebruik van deze laatste term valt dan ook enkel te billijken omdat ervan in de te implementeren richtlijn melding wordt gemaakt.

3. In het ontworpen artikel 12, § 1, worden in de Nederlandse tekst diverse termen gebruikt om er de keuze van de schaderegelaar mee te omschrijven ("aanwijzing", "aanduiding" en "aanstelling"). In de Franse tekst gebruikt men telkens de term "désigner". Het spreekt voor zich dat ook in de Nederlandse tekst naar een grotere terminologische eenvormigheid moet worden gestreefd, waarbij overigens een taalkundig correcte term zal moeten worden gebruikt ⁽⁵⁾.

4. Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12, § 1, tweede lid, "... aangesloten is bij het groenekaartsysteem en wanneer het een voertuig betreft dat gewoonlijk ...".

5. De tweede zin van het ontworpen artikel 12, § 4, vangt in de Nederlandse tekst beter aan met de woorden "Het vereiste om een schaderegelaar aan te wijzen doet geen afbreuk ...", dan met de woorden "De eis dat een schaderegelaar wordt aangewezen doet geen afbreuk ...".

⁽⁴⁾ DIRIX, E., TILLEMANN, B. en VAN ORSHOVEN, P. (red.), *De Valks Juridisch Woordenboek*, Intersentia, Antwerpen, 2001, 345.

⁽⁵⁾ De term "aanduiding" is in deze context niet correct.

6. Op het einde van het ontworpen artikel 12, § 4, hebben de woorden "aan te spreken", in de Nederlandse tekst, niet dezelfde draagwijdte als de woorden "engager des procédures", in de Franse tekst. Indien met die woorden wordt bedoeld op de mogelijkheid voor de benadeelde of diens verzekeringsonderneming om zich rechtstreeks tot de rechter te wenden, zou zulks op een meer expliciete en uniforme wijze moeten worden vermeld.

7. In overeenstemming met de terminologie die voorkomt in andere paragrafen van het ontworpen artikel 12, wordt in de Franse tekst van paragraaf 5 beter geschreven "et pour traiter intégralement leurs demandes d'indemnisation" in plaats van "et pour satisfaire intégralement leurs demandes d'indemnisation".

8. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering is het onmogelijk gebleken om in het ontworpen artikel 12, § 6, te verwijzen naar normen van het interne recht en wordt daarom - zoals in artikel 4, lid 8, van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" - gerefereerd aan bepaalde EG-richtlijnen.

Dergelijk procédé van verwijzing naar EG-richtlijnen in een normatieve tekst van intern recht, verdient geen aanbeveling omdat zulke verwijzingen doorgaans gebeuren ten koste van de toegankelijkheid van de interne regelgeving. Indien dergelijk procédé niettemin noodzakelijk wordt geacht, zal men erop moeten toezien dat de richtlijnen waarnaar wordt verwezen voldoende nauwkeurig worden aangegeven, wat minstens impliceert dat het opschrift van die richtlijnen wordt vermeld.

Het ontworpen artikel 12, § 6, wordt dan bij voorkeur in twee afzonderlijke leden opgesplitst, waarbij in het eerste lid (opening van een bijkantoor) melding wordt gemaakt van de richtlijn 92/49/EEG, en in het tweede lid (vestiging) van de richtlijn 88/357/EEG en van het Verdrag van Brussel.

Ontworpen artikel 13

1. In afwijking van wat in het ontworpen artikel 12 het geval is, wordt in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 13 geen melding gemaakt van een verzoek tot "schadeloosstelling", maar wel van een verzoek tot "schadevergoeding". Indien de stellers van het ontwerp hetzelfde begrip beogen, wordt uiteraard telkens beter dezelfde term gebruikt in de diverse bepalingen van het ontwerp.

Ook in de Franse tekst zou terzake een grotere terminologische uniformiteit kunnen worden tot stand gebracht (vergelijk bijvoorbeeld het ontworpen artikel 12, §§ 1 en 4, waarin melding wordt gemaakt van "des demandes en réparation", met het ontworpen artikel 13, dat het heeft over "(une) demande d'indemnisation").

2. De onderverdeling van artikel 13 van het ontwerp in a) en b) dient, om wetgevingstechnische redenen en ter wille van de uniformiteit in de tekst van het ontwerp ⁽⁶⁾, te worden vervangen door een onderverdeling in 1° en 2°. Het is pas indien een artikel reeds is onderverdeeld in 1°, 2°, enzovoort, dat kan worden geopteerd voor een verder uitgewerkte indeling van het artikel in a), b), enzovoort.

Deze opmerking geldt voor nog andere artikelen van het ontwerp en noopt tot een aanpassing van een aantal interne verwijzingen die in de tekst van het ontwerp voorkomen ⁽⁷⁾.

Ontworpen artikel 14

1. De redactie van het ontworpen artikel 14, § 1, dient ter wille van de rechtszekerheid op een aantal punten te worden verduidelijkt. Zo wordt in het ontworpen artikel 13, a), geen melding gemaakt van een termijn van drie maanden en zou bijgevolg

⁽⁶⁾ Zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 17, § 2, waarin geen indeling in a) en b) voorkomt, doch wel in 1° en 2°.

⁽⁷⁾ Om praktische redenen wordt in dit advies bij het maken van de opmerkingen uitgegaan van de onderverdeling van de artikelen zoals die in de tekst van het om advies voorgelegde ontwerp voorkomt.

het ontworpen artikel 14, § 1, beter op een meer expliciete en duidelijke wijze aanvangen als volgt :

"Indien geen voorstel tot (schadevergoeding) is voorgelegd binnen de termijn van drie maanden, bedoeld in artikel 13, en de aansprakelijkheid niet wordt betwist en de schade is gekwantificeerd, is de verzekeraar ..." ⁽⁸⁾.

2. De woorden "een bijkomende vergoeding, berekend tegen de wettelijke interestvoet, toegepast op de door hem voorgestelde of door de rechter aan de benadeelde toegewezen vergoeding", in het ontworpen artikel 14, § 1, zouden er volgens de gemachtigde van de regering op neerkomen dat de reeds toe te passen wettelijke interestvoet wordt verdubbeld.

Afgezien van de vaststelling dat in dat geval nog bezwaarlijk van een bijkomende "vergoeding" kan worden gewaagd, doch dat het veeleer om een sanctie gaat die lastens de verzekeraar wordt opgelegd ⁽⁹⁾, dient de precieze draagwijdte ervan, zoals die door de gemachtigde van de regering is uiteengezet, duidelijker tot uitdrukking te worden gebracht in het ontworpen artikel 14, § 1.

3. Meer in overeenstemming met de redactie van het ontworpen artikel 13, b), en van het onder 1 geformuleerde tekstvoorstel, late men het ontworpen artikel 14, § 2, eerste lid, aanvangen als volgt :

⁽⁸⁾ In het tekstvoorstel wordt, zoals in de tekst van het ontwerp, geen melding gemaakt van een "met redenen omkleed" voorstel, alhoewel die terminologie voorkomt in het ontworpen artikel 13, a), en in het ontworpen artikel 14, § 2, eerste lid. De stellers van het ontwerp dienen er zich over te beraden of, ter wille van de terminologische - doch ook inhoudelijke - eenvormigheid, in het ontworpen artikel 14, § 1, niet eveneens van een "met redenen omkleed" voorstel moet worden gewag gemaakt.

⁽⁹⁾ In het ontworpen artikel 14, § 3, wordt trouwens melding gemaakt van "de sanctie bedoeld in de voorgaande paragraaf". In de tekst van de paragrafen 1 en 2 van het ontworpen artikel 14 dient derhalve van een "sanctie" en niet van een "vergoeding" gewag te worden gemaakt.

"Indien geen met redenen omkleed antwoord is gegeven op de ingeroepen elementen van het verzoek tot (schadevergoeding) binnen de termijn van drie maanden, bedoeld in artikel 13, en de aansprakelijkheid wordt betwist of niet duidelijk werd vastgesteld of de schade niet volledig is gekwantificeerd, is de verzekeraar ...".

4. Overeenkomstig het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, is het betrokken bedrag verschuldigd "vanaf de eerste" van de twee dagen die in die bepaling worden opgesomd.

In de memorie van toelichting wordt in dat verband het volgende gesteld :

"Er kunnen zich twee gevallen voordoen. Enerzijds kan de benadeelde de verzekeraar eraan herinneren dat de termijn verstreken is. Anderzijds kan hij, zoals bepaald in artikel 19bis-11, § 1, e), een verzoek tot schadeloosstelling tot het Garantiefonds richten. Vermits dit fonds de verzekeraar ervan op de hoogte brengt dat het dat verzoek tot schadeloosstelling zal nakomen (art. 19bis-13, § 1, al. 2, a)), mag men de termijn eveneens laten ingaan vanaf de dag waarop deze informatie werd verstrekt".

Uit het aangehaalde citaat zou kunnen worden afgeleid dat er een keuze bestaat, wat betreft de datum vanaf dewelke het betrokken bedrag is verschuldigd. Het bestaan van dergelijke keuzemogelijkheid zou evenwel nefast zijn voor de rechtszekerheid en is trouwens niet in overeenstemming met wat in de inleidende zin van het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, wordt bepaald. Teneinde elke verwarring terzake tegen te gaan, verdient het aanbeveling om de memorie van toelichting op dat punt beter af te stemmen op de tekst van het ontwerp.

5. De inleidende zin van het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, luidt : "Dit bedrag is verschuldigd vanaf de eerste van de volgende twee dagen :", waarna twee dagen worden vermeld onder a) en b).

Het ware duidelijker indien de inleidende zin van het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, werd geredigeerd als volgt :

.../...

"Dit bedrag is verschuldigd vanaf één van de volgende twee dagen die zich het vroegste voordoet :".

6. Rekening houdend met het gegeven dat reeds uit het eerste lid van het ontworpen artikel 14, § 2, duidelijk blijkt dat het geval wordt geregeld, bedoeld in het ontworpen artikel 13, b), volstaat het om in het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, a), te schrijven "... van de termijn bedoeld in artikel 13 heeft herinnerd;".

Vraag is wel of, rekening houdend met de pecuniaire gevolgen die kunnen voortvloeien uit de voornoemde "herinnering", niet best wordt bepaald dat deze bijvoorbeeld per aangetekende brief moet gebeuren.

7. Onder voorbehoud van de algemene opmerking onder 4, dient in het ontworpen artikel 14, § 2, tweede lid, b), te worden gerefereerd aan "artikel 19bis-13, § 1, tweede lid, a)" en wordt beter geschreven "Gemeenschappelijk Waarborgfonds" in plaats van "gemeenschappelijk fonds".

8. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 14, § 3, wordt beter aangesloten op de terminologie van het ontworpen artikel 13, a), door melding te maken van "het bedrag vermeld in het in artikel 13, a), bedoelde voorstel" en "de aanvaarding van dit voorstel" in plaats van, respectievelijk, "het in het aanbod, bedoeld bij artikel 13, a), voorgestelde bedrag" en "de aanvaarding van dit aanbod".

Voorts vervange men, steeds wat de Nederlandse tekst betreft, de woorden "binnen de dertig werkdagen" door de woorden "binnen dertig werkdagen".

9. In het ontworpen artikel 14, § 3, wordt blijkbaar enkel het geval beoogd waarin de benadeelde persoon een voorstel, bedoeld in het ontworpen artikel 13, a), aanvaardt, en er binnen dertig werkdagen die volgen op die aanvaarding geen betaling gebeurt. Op te merken valt evenwel dat ook in het ontworpen artikel 14, § 2, derde lid,

.../...

van een "voorstel tot schadevergoeding"⁽¹⁰⁾ melding wordt gemaakt en dat in die paragraaf niet wordt uitgegaan van het geval, bedoeld in het ontworpen artikel 13, a), doch wel van het geval, bedoeld in het ontworpen artikel 13, b). In dat verband rijzen twee vragen. Vooreerst is er de vraag of in het ontworpen artikel 14, § 2, derde lid, terecht melding wordt gemaakt van een "voorstel tot schadevergoeding", aangezien in deze paragraaf wordt uitgegaan van het geval bedoeld in het ontworpen artikel 13, b), dat alleen betrekking heeft op een "met redenen omkleed antwoord (...) op de ingeroepen elementen van het verzoek tot schadevergoeding". Indien deze vraag bevestigend dient te worden beantwoord rijst bovendien de vraag of hiermee rekening is gehouden bij de redactie van het ontworpen artikel 14, § 3.

Ontworpen artikel 17

1. Men late de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 17, § 2, aanvangen als volgt :

"§ 2. In afwijking van § 1 blijft, gedurende zestien dagen te rekenen vanaf de overdracht en voor zover geen andere verzekering hetzelfde risico dekt, de verzekeraar ...".

2. Ter wille van de duidelijkheid, redigere men de inleidende zin van het ontworpen artikel 17, § 2, tweede lid, als volgt :

"De verzekeraar is met toepassing van het eerste lid tegenover de benadeelde persoon enkel gehouden indien de schade werd veroorzaakt door :".

⁽¹⁰⁾ Vraag is overigens of in het ontworpen artikel 14, § 2, derde lid, niet eveneens van een "met redenen omkleed" voorstel tot schadevergoeding moet worden melding gemaakt.

Artikel 7

Ontworpen artikel 19bis-1

Het zou de toegankelijkheid van de ontworpen regeling ten goede komen indien de overgangsbepaling van artikel 11, tweede lid, van het ontwerp zou worden geïntegreerd in het ontworpen artikel 19bis-1 van de wet van 21 november 1989, wat het Belgisch Bureau betreft.

Daartoe volstaat het om het ontworpen artikel 19bis-1 aan te vullen met een nieuw tweede lid, dat bijvoorbeeld als volgt zou kunnen luiden :

"Het Belgisch Bureau, erkend met toepassing van artikel 79, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, blijft erkend zolang de Koning geen uitvoering heeft gegeven aan het eerste lid".

Ontworpen artikel 19bis-2

Om een gelijkaardige reden als die uiteengezet bij de bespreking van het ontworpen artikel 19bis-1, zou de overgangsbepaling van artikel 11, tweede lid, van het ontwerp kunnen worden geïntegreerd in het ontworpen artikel 19bis-2, wat het Fonds betreft.

Op dezelfde wijze zou het ontworpen artikel 19bis-2 daartoe kunnen worden aangevuld met een nieuw tweede lid, luidend :

"Het Fonds, toegelaten met toepassing van artikel 79, § 2, van de vernoemde wet van 9 juli 1975, blijft toegelaten zolang de Koning geen uitvoering heeft gegeven aan het eerste lid".

Op te merken valt dat in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 19bis-2 wordt aangesloten op de terminologie van artikel 79, § 2, van de wet van 9 juli 1975, waarin van een "toelating" van het Fonds wordt gewaagd. In het ontworpen artikel 19bis-1 wordt, zoals in artikel 79, § 1, van de genoemde wet van 9 juli 1975,

.../...

melding gemaakt van een "erkenning" van het Belgisch Bureau. Het zou aanbeveling verdienen dat, zoals in de Franse tekst van de betrokken bepalingen van het ontwerp, waarin telkens de term "agr   " voorkomt, ook in de Nederlandse tekst een meer eenvormige terminologie zou worden gehanteerd. Op die wijze zou dan worden voorkomen dat met betrekking tot sommige andere bepalingen van het ontwerp waarin de ene, dan wel de andere term wordt gebruikt, onzekerheid rijst of erin het Belgisch Bureau, het Fonds, of de beide worden beoogd ⁽¹¹⁾.

Ontworpen artikel 19bis-4

1. Op het einde van het ontworpen artikel 19bis-4, eerste lid, stemmen de woorden "en voor de bestrijding van hun werkingskosten", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "et pour assurer leurs frais de fonctionnement", in de Franse tekst. Die discordantie moet worden weggewerkt.

2. Men late het ontworpen artikel 19bis-4, tweede lid, aanvangen als volgt : "Indien het Belgisch Bureau of het Fonds door de Koning zijn ingesteld, legt ...".

Ontworpen artikel 19bis-6

1. In het ontworpen artikel 19bis-6 zou een meer eenvormige terminologie kunnen worden gebruikt door telkens te gewagen van "gegevens" die in het betrokken register moeten worden opgenomen, in plaats van nu eens de term "informatie", dan weer de term "inlichtingen" te gebruiken.

⁽¹¹⁾ Zo is in het ontworpen artikel 19bis-5, eerste lid, uitsluitend sprake van de "toelating". Willen de stellers van het ontwerp aansluiten op de terminologie die voorkomt in de Nederlandse tekst van de ontworpen artikelen 19bis-1 en 19bis-2, dan zou in het ontworpen artikel 19bis-5, eerste lid, van zowel de "erkenning" als de "toelating" moeten worden gewag gemaakt, voor zover uiteraard in de betrokken bepaling zowel het Belgisch Bureau, als het Fonds worden beoogd.

2. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 1°, schrijve men "1° wat de voertuigen betreft die ...".

In het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 2° en 3°, lijkt het woord "hernomen" beter te worden vervangen door het woord "vermeld".

3. Aangezien in het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 2°, reeds melding wordt gemaakt van het opschrift van het koninklijk besluit van 22 februari 1991, volstaat het om in het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 3°, te schrijven "... van bijlage I van het genoemde koninklijk besluit van 22 februari 1991, uitgezonderd de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van ...".

4. Naar analogie van wat in de Franse tekst wordt bepaald, dient in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 5°, tevens melding te worden gemaakt van "het adres" van de betrokken overheden of instellingen.

5. De memorie van toelichting doet ervan blijken dat het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, gegevens betreft waarvan de verplichting tot het opnemen in het register voortvloeit uit een aantal reeds bestaande normatieve teksten :

"In feite is deze bepaling de synthese van artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 februari 1997 tot uitvoering van artikel 80, § 6, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, vervolledigd met de nieuwe inlichtingen voorgeschreven door artikel 5.1, van de vierde richtlijn en artikel 80, § 6, derde lid, van de wet van 9 juli 1975. Ingevolge deze bepaling beschikt het Fonds over alle nodige informatie om zijn opdracht naar behoren te kunnen vervullen".

Het is derhalve de vraag hoe het bepaalde in het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 7°, moet worden begrepen in het licht van de bedoeling van de stellers van het ontwerp, die er blijkbaar in bestaat enkel die gegevens in het register te laten opnemen die worden beoogd in een aantal reeds bestaande normatieve teksten. Het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 7°, bepaalt nochtans dat het register ook "de door de Koning bepaalde andere inlichtingen" dient te bevatten.

.../...

Afgezien van de zo-even opgeworpen vraag, is er tevens de vaststelling dat de delegatiebepaling van het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 7°, in te algemene bewoordingen is gesteld om toelaatbaar te zijn. De in die bepaling aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid zou preciezer moeten worden afgebakend door erin bijvoorbeeld een nadere omschrijving op te nemen van de aard van de "andere inlichtingen" die worden beoogd. Deze opmerking wint aan relevantie indien men er rekening mee houdt dat de bevoegdheid die in het ontworpen artikel 19bis-6, § 1, 7°, aan de Koning wordt gegeven niet uitsluit dat de door hem te bepalen "andere inlichtingen" in voorkomend geval betrekking zullen hebben op persoonsgegevens, die het voorwerp zijn van een afzonderlijke vermelding in artikel 5, lid 5, van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" ⁽¹²⁾. In zoverre het ontwerp betrekking heeft op de registratie van dergelijke persoonsgegevens zou het overigens getuigen van zin voor een behoorlijk bestuur indien de ontworpen regeling om advies werd voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

6. Gelet op de draagwijdte van artikel 10 van de wet van 21 november 1989, worden in het ontworpen artikel 19bis-6, § 3, de woorden "en de in artikel 10 bedoelde ondernemingen" beter vervangen door de woorden "en de in artikel 10 bedoelde overheden en instellingen".

Ontworpen artikel 19bis-8

1. Ter wille van de duidelijkheid kan in de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-8, § 1, worden geëxpliciteerd dat de gevraagde "inlichtingen" betrekking dienen te hebben op de bij het ongeval betrokken motorrijtuigen.

⁽¹²⁾ Artikel 5, lid 5, van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering" bepaalt dat bij de verwerking van persoonsgegevens die op grond van artikel 5 van de richtlijn zijn verkregen, de krachtens richtlijn 95/46/EG genomen nationale maatregelen moeten worden in acht genomen. De richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, is in het Belgische recht omgezet bij de wet van 11 december 1998, die de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, heeft gewijzigd.

Op het einde van de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-8, § 1, wordt beter geschreven : "... kan het Fonds om mededeling verzoeken van de hierna volgende gegevens :". De redactie van de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-8, § 2, moet dan worden aangepast als volgt : "Het verzoek tot mededeling van gegevens is slechts ontvankelijk in zoverre : a) het verzoek betrekking heeft op ...". Ook in het ontworpen artikel 19bis-8, § 2, c) en d), wordt dan in de Nederlandse tekst telkens beter van een "verzoek" dan van een "aanvraag" gewaagd.

3. Het ontworpen artikel 19bis-8, § 2, d), vermeldt als één van de ontvankelijkheidsvoorwaarden van "de vraag om inlichtingen" dat "de aanvraag overeenkomt met de andere voorwaarden die door de Koning worden vastgesteld". Het is niet duidelijk waarop die "andere voorwaarden" precies betrekking hebben. In tegenstelling tot wat het geval is in bijvoorbeeld artikel 80, § 6, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975, wordt de Koning immers niet opgedragen om "de vorm en inhoud" van "de aanvraag om inlichtingen" te bepalen. Het ontworpen artikel 19bis-8 is op dat punt derhalve aan een aanvulling of een precisering toe.

Ontworpen artikel 19bis-9

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 19bis-9 vervange men het woord "informations" door het woord "données".

Ontworpen artikel 19bis-10

1. Gelet op de strekking van het ontworpen artikel 19bis-10, zou die bepaling logischerwijze met het ontworpen artikel 19bis-9 moeten worden samengevoegd, naar het voorbeeld van wat nu trouwens reeds het geval is in artikel 80, § 6, van de wet van 9 juli 1975.

Het bepaalde in het ontworpen artikel 19bis-9 zou dan de nieuwe paragraaf 1 kunnen vormen, terwijl het bepaalde in het ontworpen artikel 19bis-10 zou kunnen worden ondergebracht in een nieuwe paragraaf 2 van artikel 19bis-9.

Indien op deze suggestie wordt ingegaan, zullen uiteraard de volgende artikelen van het in de wet van 21 november 1989 in te voegen hoofdstuk IVbis moeten worden vernummerd. Tevens dienen dan de redactie van het ontworpen artikel 19bis-10 en sommige interne verwijzingen die in andere bepalingen van het ontwerp voorkomen⁽¹³⁾, te worden aangepast, rekening houdend met de integratie van artikel 19bis-10 in artikel 19bis-9.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 19bis-10 dient op een meer consequente wijze gebruik te worden gemaakt van de term "données". Nu worden immers de termen "informations", "éléments" en "données" door elkaar gebruikt.

3. Het ontworpen artikel 19bis-10, a), stemt overeen met het bepaalde in artikel 80, § 6, vierde lid, van de wet van 9 juli 1975. Er dient niettemin op te worden gewezen dat de woorden "in beknopte of samengevoegde vorm", die in de Nederlandse tekst voorkomen, niet volledig overeenstemmen met de woorden "sous une forme sommaire ou abrégée", in de Franse tekst. De stellers van het ontwerp doen er goed aan de beide teksten op dat punt beter op elkaar af te stemmen.

Voorts zou de Franse tekst van het ontworpen artikel 19bis-10, a), beter aanvangen als volgt : "a) la possibilité de communiquer, sous une forme ...".

Ontworpen artikel 19bis-11

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 19bis-11, § 1, b), "... of na het, met toepassing van artikel 71, §§ 1, derde lid, en 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, opgelegde verbod ...".

2. Meer in overeenstemming met de redactie van artikel 7 van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering", schrijve men in het ontworpen artikel 19bis-11, § 1,

⁽¹³⁾ Zo bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 19bis-12.

g) : "indien het motorrijtuig dat het ongeval heeft veroorzaakt, niet kan worden geïdentificeerd; in dat geval ...;".

3. De verwijzing naar "de voorgaande alinea", in het ontworpen artikel 19bis-11, § 2, moet worden vervangen door een verwijzing naar "de voorgaande paragraaf".

De redactie van de ontworpen paragraaf 2 zou daarenboven kunnen worden verduidelijkt door die paragraaf te laten aanvangen als volgt :

"In afwijking van het bepaalde onder g) (lees : 7°) van de voorgaande paragraaf wordt, indien verscheidene voertuigen bij het ongeval zijn betrokken en het niet mogelijk is vast te stellen welk voertuig het ongeval heeft veroorzaakt, de (schadevergoeding) ...".

Ontworpen artikel 19bis-12

1. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-12 wordt melding gemaakt van "de aanvraag bedoeld bij artikel 19bis-11, § 1 (niet : § 1er)". Ermee rekening houdend dat in de laatstgenoemde bepaling enkel de gevallen worden opgesomd waarin de benadeelde van het Fonds een vergoeding kan verkrijgen, zonder dat daarbij expliciet aan een "aanvraag" wordt gerefereerd, verdient het aanbeveling om de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-12, te redigeren als volgt :

"Een verzoek tot schadevergoeding met toepassing van artikel 19bis-11, § 1, kan door de benadeelde bij het Fonds worden ingediend. Dat verzoek is slechts ontvankelijk indien :".

2. In het ontworpen artikel 19bis-12, a), wordt onder meer verwezen naar het geval bedoeld in het ontworpen artikel 19bis-11, § 2. Vraag is of dergelijke verwijzing thuishoort in een bepaling betreffende de bij het Fonds in te dienen verzoeken tot schadevergoeding, ermee rekening houdend dat het in het ontworpen artikel 19bis-11, § 2, gaat om een geval waarin de vergoeding niet door het Fonds wordt uitbetaald.

Afgezien van die vraag, dient in het ontworpen artikel 19bis-12, a), te worden geschreven : "... de gevallen bedoeld in artikel 19bis-11, § 1, a) tot d), en § 2;".

3. Gelet op de redactie van de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-12, dient in de Nederlandse tekst van d) van die bepaling te worden geschreven : "... is veroorzaakt, binnen drie maanden na de indiening van het verzoek geen met redenen omkleed antwoord ontvangen heeft;".

In de Nederlandse tekst van e) moet worden geschreven : "... en f), de benadeelde geen rechtsvordering rechtstreeks tegen de verzekeringsonderneming ingesteld heeft".

Ontworpen artikel 19bis-13

1. De redactie van de inleidende zin van het ontworpen artikel 19bis-13, § 1, tweede lid, zou aan duidelijkheid winnen indien, zoals in artikel 6, lid 1, vijfde alinea, van de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering", werd geschreven :

"In dezelfde gevallen stelt het Fonds onmiddellijk de volgende partijen in kennis van het verzoek tot (schadevergoeding) ...".

2. Het ontworpen artikel 19bis-13, § 2, draagt de Koning op de omvang en de voorwaarden tot toekenning van het recht op vergoeding te bepalen. Eenzelfde bepaling komt nu reeds voor in artikel 80, § 1, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975. Niettemin doet zij een aantal bezwaren rijzen.

In de eerste plaats valt op te merken dat de erin aan de Koning verleende bevoegdheden in te algemene bewoordingen zijn omschreven en nauwkeuriger zouden moeten worden afgebakend opdat de delegatie toelaatbaar zou kunnen worden geacht.

Daarnaast valt niet goed in te zien op welke wijze die bevoegdheden te verenigen vallen met de "vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering", waarin bijvoorbeeld niet wordt bepaald dat het bedrag van de vergoeding zou kunnen worden beperkt,

alhoewel de Koning daartoe met toepassing van het ontworpen artikel 19bis-13, § 2, zou kunnen besluiten.

In de memorie van toelichting wordt in dat verband verwezen naar het "volledig communautair kader", dat het mogelijk zou maken dat dergelijke beperking in de lidstaten wordt doorgevoerd. Vraag is evenwel of de bepaling van de "tweede" richtlijn 84/5/EEG die terzake wordt aangehaald, niet veeleer betrekking heeft op het geval, bedoeld in het ontworpen artikel 19bis-13, § 3, en of de stellers van het ontwerp er niet goed aan doen om de memorie van toelichting aan te vullen met een verantwoording die specifiek aantoont waarom ook de delegatiebepaling van het ontworpen artikel 19bis-13, § 2, verenigbaar zou moeten worden geacht met het Europese recht.

Ontworpen artikel 19bis-14

Men late het ontworpen artikel 19bis-14, § 2, aanvangen als volgt : "Indien het Fonds de benadeelde heeft vergoed met toepassing van artikel 19bis-11, § 1, e) of f), heeft het Fonds het recht de uitbetaalde schadevergoeding ...".

Ontworpen artikel 19bis-17

Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 19bis-17, eerste lid, schrijve men : "... , kan het zich burgerlijke partij stellen tegen de aansprakelijke persoon".

Artikel 8

Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering zou artikel 8 niet in het voorliggende ontwerp worden gehandhaafd, aangezien de wijziging van artikel 95 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst het voorwerp is van een ander ontwerp van wet en die wijziging zou worden te baat genomen om de aan artikel 8 van het voorliggende ontwerp ten grondslag liggende doelstelling te realiseren.

Mocht artikel 8 toch in het voorliggende ontwerp worden behouden, dan dient er de stellers ervan opmerkzaam op te worden gemaakt dat een wijzigingsbepaling niet uitsluitend tot doel mag hebben artikelen te verplaatsen of te vernummernen, omdat zulks moeilijkheden kan opleveren wanneer in andere regelingen naar die artikelen wordt verwezen.

In casu zou artikel 95 van de wet van 25 juni 1992 uitdrukkelijk moeten worden opgeheven en zou een artikel 3bis in die wet moeten worden ingevoegd, waarin de tekst van het op te heffen artikel 95 wordt hernomen.

Artikel 9

Mede rekening houdend met de bedoeling van de stellers van het ontwerp om artikel 8 uit het ontwerp weg te laten, schrijve men in de inleidende zin van artikel 9 :

"In artikel 35 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst wordt een § 3bis ingevoegd, luidende :".

Artikel 11

1. In artikel 11, eerste lid, van het ontwerp moeten de wijzigende teksten van de op te heffen artikelen 79 en 80 van de wet van 9 juli 1975 worden vermeld.

Men redigere artikel 11, eerste lid, derhalve als volgt :

"Artikel 79 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 januari 1993 en 12 augustus 1994, en artikel 80 van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 januari 1993, 12 augustus 1994 en 19 februari 1997, worden opgeheven".

2. Wat artikel 11, tweede lid, van het ontwerp betreft, mag worden volstaan met een verwijzing naar de opmerkingen die in dit advies zijn gemaakt bij de ontworpen artikelen 19bis-1 en 19bis-2.

Artikel 12

Men passe de redactie van artikel 12 van het ontwerp aan als volgt :

"Deze wet treedt in werking op 19 januari 2003. Voor wat betreft de ongevallen die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van een derde Staat waarvan het nationaal bureau is aangesloten bij het groenekaartsysteem, treden de artikelen 19bis-11 tot 19bis-18 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen evenwel slechts in werking op een door de Koning te bepalen datum" ⁽¹⁴⁾.

Slotopmerking

Gelet op de draagwijdte van de ontworpen regeling, zou het getuigen van zin voor behoorlijk bestuur indien ook de minister die bevoegd is voor de inschrijving van de voertuigen, zou worden betrokken bij het indienen en medeondertekenen van het wetsontwerp.

⁽¹⁴⁾

In het tekstvoorstel werd geen rekening gehouden met de opmerking die in dit advies is gemaakt met betrekking tot de nummering van de ontworpen artikelen 19bis-1 en volgende.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis poursuit essentiellement quatre objectifs.

Tout d'abord, il vise à adapter la législation belge relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs à la "quatrième directive sur l'assurance automobile", à savoir la directive 2000/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs et modifiant les directives 73/239/CEE et 88/357/CEE du Conseil.

L'objectif principal poursuivi par la "quatrième directive sur l'assurance automobile" est de faciliter le règlement des sinistres pour les accidents survenus dans un Etat autre que l'Etat d'origine de la personne lésée et impliquant un assureur établi dans un autre Etat membre.

Le projet de loi étend également certains éléments du système prévu par la "quatrième directive sur l'assurance automobile" à des accidents survenus en Belgique et dont les victimes ont leur résidence en Belgique. Cette extension constitue une anticipation sur la directive appelée "cinquième directive sur l'assurance automobile" qui se trouve encore à l'état de préparation.

Un deuxième objectif poursuivi par le projet de loi a également trait à la transposition de la "quatrième directive sur l'assurance automobile", en ce sens que - en fonction notamment de la directive concernée - les dispositions relatives au Fonds commun de garantie automobile et au Bureau belge des assureurs automobiles sont adaptées et transférées de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances à la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Certaines des modifications que le projet de loi entend apporter dans la loi précitée du 21 novembre 1989 s'inspirent de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (voir les arrêts mentionnés dans l'"Exposé général" de l'exposé des motifs). Le troisième objectif de la réglementation en projet consiste dès lors à adapter la loi du 21 novembre 1989 sur certains points afin de répondre aux objections formulées par la Cour d'arbitrage en ce qui concerne le respect du principe de l'égalité et du principe de la non-discrimination sur le plan, notamment, de l'exclusion de certaines catégories de personnes du bénéfice de l'assurance obligatoire.

Enfin, le quatrième objectif qui sous-tend le projet de loi est de réaliser une meilleure concordance entre, d'une part, les articles 77 à 89 de la loi du 21 novembre 1989 et, d'autre part, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Le projet de loi supprime un certain nombre de doubles emplois et assure une meilleure harmonie entre les deux textes de loi.

OBSERVATIONS GENERALES

1. La décision du Comité mixte de l'EEE n° 4/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe IX (Services financiers) de l'accord sur l'EEE fait apparaître que la "quatrième directive sur l'assurance automobile" est également applicable sur le territoire de l'Espace économique européen. Il ne peut être déduit du texte du projet de loi soumis pour avis s'il a été tenu compte de cet aspect.

2. La réglementation en projet ne met pas en oeuvre toutes les dispositions de la "quatrième directive sur l'assurance automobile". Le projet de loi ne transpose notamment pas en droit belge les articles 7 et 8 de la directive. Selon le délégué du gouvernement, ces articles seront transposés par la voie d'une modification qui doit encore être apportée à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurance. Il serait préférable de reproduire cette précision dans l'exposé des motifs.

3. Le projet de loi soumis pour avis est susceptible d'être amélioré sur certains points, en ce qui concerne la langue, l'uniformité de la terminologie, la concordance entre le texte français et le texte néerlandais et les références. Dans la suite du présent avis, des observations seront formulées à cet égard, lors de l'examen des articles. Néanmoins, les auteurs du projet feront bien d'en soumettre le texte à un contrôle supplémentaire en ce qui concerne les points précités, d'autant que les observations susvisées ne doivent pas nécessairement être tenues pour exhaustives.

4. Le projet de loi entend notamment insérer dans la loi du 21 novembre 1989 un nouveau chapitre IVbis "Des règles relatives à la réparation de certains dommages causés par des véhicules automoteurs".

Le nouveau chapitre IVbis consiste en dix-huit articles numérotés de "19bis-1" à "19bis-18". Une telle numérotation est non seulement peu habituelle mais elle implique également des risques en termes de sécurité juridique étant donné qu'elle peut rendre difficiles des références à des articles ainsi numérotés et faciliter des erreurs ⁽¹⁾.

Il est dès lors recommandé de remplacer la numérotation "article 19bis-1", "article 19bis-2", "article 19bis-3", etc. par la numérotation plus habituelle "article 19bis", "article 19ter", "article 19quater", etc. Si cette suggestion est accueillie, il conviendra évidemment d'adapter les références internes aux articles du chapitre IVbis à insérer.

⁽¹⁾ De telles erreurs figurent d'ailleurs déjà dans le texte du projet de loi soumis pour avis : ainsi, il conviendrait d'écrire à l'article 5 du projet : "... remplacés par les mots 'l'article 19bis-11, § 1^{er}, c) et d)'" au lieu de "... remplacés par les mots 'par l'article 19bis-11 c) et d)'" (voir également l'observation relative à l'article 5 du projet).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet, il convient d'écrire "betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid" au lieu de "tegen de wettelijke aansprakelijkheid".

Article 2

1. L'article 2 du projet entend remplacer les dispositions énoncées en regard des quatrième et cinquième tirets de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989. Compte tenu notamment de l'arrêt n° 147/2001 de la Cour d'arbitrage du 20 novembre 2001, il convient toutefois de contrôler la constitutionnalité des autres parties de l'alinéa concerné et de les adapter si nécessaire.

En effet, en réponse à une question préjudicielle, l'arrêt susvisé de la Cour d'arbitrage dit que l'article 4, § 1^{er}, 1°, de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs ⁽²⁾ viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il exclut toujours du bénéfice de l'assurance obligatoire le preneur d'assurance non responsable de l'accident.

Etant donné que même après sa modification par l'article 2 du projet, tel qu'il est soumis pour avis, l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 prévoit encore la possibilité d'une exclusion générale du bénéfice de l'indemnisation à l'égard du preneur d'assurance, notamment ⁽³⁾, on peut douter, à la lumière de l'arrêt de la Cour

(2) La loi du 1^{er} juillet 1956 a été abrogée par l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989.

(3) Certes, la possibilité d'exclusion ne s'applique que si les personnes concernées n'ont subi aucune lésion corporelle (article 4, § 1^{er}, alinéa 2, phrase introductive, de la loi du 21 novembre 1989).

d'arbitrage susvisé, lu en combinaison avec l'arrêt n° 80/1998 de la Cour d'arbitrage du 7 juillet 1998, que l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 - qui comprend un régime comparable à celui qui était précédemment inscrit à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1956 - soit conforme sur ce point aux articles 10 et 11 de la Constitution.

2. Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, on écrira : "A l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative ..., les quatrième et cinquième segments de phrase sont remplacés par les dispositions suivantes :".

Article 5

A l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 21 novembre 1989, les mots "l'article 50 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances" doivent être remplacés par les mots "l'article 19bis-11, § 1^{er}, c) et d)". Cette dernière référence devra toutefois être adaptée si la suggestion de renumérotation formulée au point 4 des observations générales est accueillie.

Article 6

Article 12 en projet

1. L'article 12 en projet de la loi du 21 novembre 1989 entend mettre en oeuvre l'article 4 de la "quatrième directive sur l'assurance automobile". A cet égard, force est de constater que l'article 4, paragraphe 1, de la directive susvisée dispose que le représentant chargé du règlement des sinistres "a pour mission de traiter et de régler les sinistres résultant d'un accident dans les cas visés à l'article 1^{er}". L'article 1^{er}, paragraphe 1, de la directive fait entre autres également mention d'accidents survenus "dans un Etat membre autre que l'Etat membre de résidence de la personne lésée et causés par la circulation des

véhicules assurés dans un Etat membre et y ayant leur stationnement habituel". La rédaction de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, en projet devrait indiquer plus clairement que les missions du représentant chargé du règlement des sinistres peuvent également concerner ce dernier type d'accidents s'il est satisfait aux conditions énumérées à l'article 1^{er}, paragraphe 1, de la directive.

2. Selon le délégué du gouvernement, l'intention à l'origine de l'article 12 en projet ne serait pas de modifier les procédures judiciaires sur le plan du règlement des sinistres. Il est dès lors recommandé de faire état dans le texte néerlandais des paragraphes 1^{er}, alinéa 2, 4 et 5 de l'article 12 en projet, non pas de "vorderingen tot schadeloosstelling" mais bien de "verzoeken tot schadeloosstelling", et ce par analogie avec la terminologie principalement utilisée dans la directive.

En effet, si le terme "vordering" (en français : "action") a une connotation spécifique se référant au fait de soumettre au juge une prétention en vue de la voir satisfaite ⁽⁴⁾, le terme "verzoek" (en français : "demande") a une signification juridique beaucoup moins stricte. L'emploi de ce dernier terme est dès lors uniquement admis parce qu'il en est fait état dans la directive à mettre en oeuvre.

3. A l'article 12, § 1^{er}, en projet, le texte néerlandais emploie différents termes pour définir le choix du représentant chargé du règlement des sinistres ("aanwijzing", "aanduiding" et "aanstelling"). Dans le texte français, les auteurs utilisent chaque fois le terme "désigner". Il est évident que le texte néerlandais doit également tendre vers une uniformité terminologique plus grande, tout en veillant à employer un terme linguistiquement correct ⁽⁵⁾.

4. Par souci de lisibilité, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, en projet "... aangesloten is bij het groenekaartsysteem en wanneer het een voertuig betreft dat gewoonlijk ...".

⁽⁴⁾ DIRIX, E., TILLEMANN, B. et VAN ORSHOVEN, P. (réd.), De Valks Juridisch Woordenboek, Intersentia, Anvers, 2001, 345.

⁽⁵⁾ Le terme "aanduiding" n'est pas correct dans ce contexte.

5. Il est préférable de commencer le texte néerlandais de la seconde phrase de l'article 12, § 4, en projet par les mots "Het vereiste om een schaderegelaar aan te wijzen doet geen afbreuk ..." plutôt que par "De eis dat een schaderegelaar wordt aangewezen doet geen afbreuk ...".

6. A la fin de l'article 12, § 4, en projet, les mots "aan te spreken" dans le texte néerlandais n'ont pas la même portée que les mots "engager des procédures" dans le texte français. Si ces termes visent la possibilité pour la personne lésée ou son entreprise d'assurances de s'adresser directement au juge, ils devraient l'indiquer de façon plus explicite et plus uniforme.

7. Conformément à la terminologie employée dans d'autres paragraphes de l'article 12 en projet, il convient d'écrire dans le texte français du paragraphe 5 "et pour traiter intégralement leurs demandes d'indemnisation" au lieu de "et pour satisfaire intégralement leurs demandes d'indemnisation".

8. Selon le délégué du gouvernement, il s'est avéré impossible de faire référence dans l'article 12, § 6, en projet à des normes de droit interne et il est dès lors fait référence à certaines directives CE, comme à l'article 4, paragraphe 8, de la "quatrième directive sur l'assurance automobile".

Pareil procédé de référence à des directives CE dans un texte normatif de droit interne n'est pas recommandé dès lors que de telles références se font généralement au détriment de l'accessibilité de la législation interne. Si les auteurs du projet estiment néanmoins que le recours à ce procédé est nécessaire, ils devront veiller à ce que les directives auxquelles il est fait référence soient indiquées avec une précision suffisante, ce qui implique à tout le moins que leur intitulé soit mentionné.

Il est alors préférable de scinder l'article 12, § 6, en projet en deux alinéas distincts, le premier alinéa (ouverture d'une succursale) faisant état de la directive 92/49/CEE et le second (établissement), de la directive 88/357/CEE et de la Convention de Bruxelles.

Article 13 en projet

1. Contrairement à l'article 12 en projet, le texte néerlandais de l'article 13 en projet ne fait pas état d'une "vordering tot schadeloosstelling" mais bien d'une "verzoek tot schadevergoeding". Si les auteurs du projet visent la même notion, il est évidemment préférable d'employer chaque fois les mêmes termes dans les différentes dispositions du projet.

Dans le texte français également, il faudra assurer une plus grande uniformité terminologique (voyez, par exemple, l'article 12, §§ 1^{er} et 4, en projet où il est question des "demandes en réparation", et l'article 13 en projet qui fait état d'une "demande d'indemnisation").

2. Pour des motifs d'ordre légistique et par souci d'uniformité dans le texte du projet ⁽⁶⁾, la division de l'article 13 du projet en a) et b) doit être remplacée par une division en 1° et 2°. Ce n'est que si un article a déjà été divisé en 1°, 2°, etc. qu'il peut être opté pour une nouvelle division en a), b), etc.

Cette observation s'applique encore à d'autres articles du projet et implique l'adaptation d'un certain nombre de renvois internes qui apparaissent dans le texte du projet ⁽⁷⁾.

⁽⁶⁾ Voir par exemple l'article 17, § 2, en projet où la division ne s'opère pas en a) et b) mais bien en 1° et 2°.

⁽⁷⁾ Pour des raisons pratiques, le présent avis se fonde, pour les observations à formuler, sur la division des articles telle qu'elle apparaît dans le texte du projet soumis pour avis.

Article 14 en projet

1. Par souci de sécurité juridique, la rédaction de l'article 14, § 1^{er}, en projet doit être précisée sur certains points. Ainsi, l'article 13, a), en projet ne fait pas état d'un délai de trois mois et l'article 14, § 1^{er}, en projet devrait par conséquent commencer d'une façon plus explicite et plus claire de la manière suivante :

"Si aucune offre d'indemnisation n'est présentée dans le délai de trois mois, visé à l'article 13, et si la responsabilité n'est pas contestée et que le dommage est quantifié, l'assureur est ..." ⁽⁸⁾.

2. Les termes "une indemnisation complémentaire, calculée au taux de l'intérêt légal sur le montant de l'indemnisation offerte par l'entreprise d'assurances ou octroyée par le juge à la personne lésée" figurant à l'article 14, § 1^{er}, en projet impliqueraient selon le délégué du gouvernement que le taux de l'intérêt légal qui doit déjà être appliqué est doublé.

Indépendamment du constat qu'il ne peut plus guère être question d'une "indemnisation" complémentaire dans ce cas mais qu'il s'agit plutôt d'une sanction imposée à charge de l'assureur ⁽⁹⁾, sa portée précise, telle qu'elle a été exposée par le délégué du gouvernement, doit être exprimée plus clairement dans l'article 14, § 1^{er}, en projet.

⁽⁸⁾ De même que le texte du projet, la proposition de texte ne fait pas état, d'une offre "motivée" bien que ce terme figure à l'article 13, a), en projet et à l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, en projet. Les auteurs du projet devront se demander si, par souci d'uniformité quant à la terminologie - mais également quant au fond - il ne convient pas également de faire état d'une offre "motivée" dans l'article 14, § 1^{er}, en projet.

⁽⁹⁾ L'article 14, § 3, en projet fait d'ailleurs état de la "sanction visée au paragraphe précédent". Dans le texte des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 14 en projet, il convient dès lors de faire mention d'une "sanction" et non d'une "indemnisation".

3. Afin d'améliorer la concordance entre la rédaction de l'article 13, b), en projet et celle de la proposition de texte formulée au point 1, on commencera l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, en projet de la manière suivante :

"Si aucune réponse motivée n'est donnée aux éléments invoqués de la demande (d'indemnisation) dans le délai de trois mois visé à l'article 13 et si la responsabilité est contestée ou n'a pas été clairement établie ou si le dommage n'a pas été entièrement quantifié, l'assureur ...".

4. Conformément à l'article 14, § 2, alinéa 2, en projet, la somme concernée est due "à partir du premier" des deux jours visés dans cette disposition.

Dans l'exposé des motifs, on peut lire à cet égard :

"Deux cas sont possibles. D'une part, elle peut rappeler à l'assureur que le délai est expiré. D'autre part, elle peut, comme le prévoit l'article 19bis-11, § 1^{er}, e), adresser une demande d'indemnisation au fonds de garantie. Comme ce fonds avertit l'assureur de ce qu'il va donner suite à cette demande d'indemnisation, (art. 19bis-13, § 1^{er}, al. 2, a)) on peut également faire partir le délai du jour de cette information".

Il pourrait être déduit du texte reproduit ci-dessus qu'un choix est possible en ce qui concerne la date à compter de laquelle la somme concernée est due. L'existence de cette possibilité nuirait toutefois à la sécurité juridique et n'est d'ailleurs pas conforme à ce que prévoit la phrase introductive de l'article 14, § 2, alinéa 2, en projet. Afin d'éviter toute confusion à cet égard, il est recommandé d'aligner davantage l'exposé des motifs sur le texte du projet.

5. La phrase introductive de l'article 14, § 2, alinéa 2, en projet s'énonce comme suit : "Cette somme est due à partir du premier des deux jours suivants :"; deux jours sont ensuite mentionnés aux a) et b).

Il serait plus clair de rédiger la phrase introductive de l'article 14, § 2, alinéa 2, en projet de la manière suivante :

"Cette somme est due à partir de celui des deux jours suivants qui viendra en premier lieu :".

6. Compte tenu du fait qu'il ressort déjà clairement de l'alinéa 1^{er} de l'article 14, § 2, en projet que c'est le cas visé à l'article 13, b), en projet qui est réglé, il suffit d'écrire à l'article 14, § 2, alinéa 2, a), en projet "... du délai visé à l'article 13;".

La question est toutefois de savoir si, compte tenu des effets pécuniaires pouvant découler du "rappel" susvisé, il ne vaut pas mieux prévoir que celui-ci doit s'opérer, par exemple, par lettre recommandée.

7. Sous réserve de l'observation générale formulée au point 4, il convient de faire référence, dans l'article 14, § 2, alinéa 2, b), en projet, à "l'article 19bis-13, § 1^{er}, alinéa 2, a)" et il est préférable d'écrire "Fonds commun de garantie" au lieu de "fonds commun".

8. Dans le texte néerlandais de l'article 14, § 3, en projet, la terminologie de l'article 13, a), en projet serait mieux respectée s'il était fait état du "bedrag vermeld in het in artikel 13, a), bedoelde voorstel" et de la "aanvaarding van dit voorstel" au lieu de, respectivement, "het in het aanbod, bedoeld bij artikel 13, a), voorgestelde bedrag" et "de aanvaarding van dit aanbod".

En outre, il conviendra de remplacer, toujours dans le texte néerlandais, les mots "binnen de dertig werkdagen" par les mots "binnen dertig werkdagen".

9. Apparemment, l'article 14, § 3, en projet vise uniquement le cas où la personne lésée accepte une offre visée à l'article 13, a), en projet et où aucun paiement n'intervient dans les trente jours ouvrables suivant cette acceptation. Il convient toutefois de relever que l'article 14, § 2, alinéa 3, en projet fait également état d'une "offre d'indemnisation" ⁽¹⁰⁾ et que ce paragraphe ne vise pas le cas prévu dans l'article 13, a), en projet mais bien le cas prévu dans l'article 13, b), en projet. Deux questions se posent à cet égard. Tout d'abord, on peut se demander si c'est à juste titre que l'article 14, § 2, alinéa 3, en projet fait état d'une "offre d'indemnisation", étant donné que ce paragraphe vise le cas prévu à l'article 13, b), en projet, qui concerne uniquement une "réponse motivée aux éléments invoqués dans la demande". Dans l'affirmative, la question se pose en outre de savoir s'il en a été tenu compte lors de la rédaction de l'article 14, § 3, en projet.

Article 17 en projet

1. Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de l'article 17, § 2, en projet, comme suit :

"§ 2. In afwijking van § 1 blijft, gedurende zestien dagen te rekenen vanaf de overdracht en voor zover geen andere verzekering hetzelfde risico dekt, de verzekeraar ...".

2. Dans un souci de clarté, il conviendrait de rédiger la phrase introductive de l'article 17, § 2, alinéa 2, en projet, comme suit :

"En application de l'alinéa 1^{er}, l'assureur n'est tenu à l'égard de la personne lésée que si le dommage a été causé par :".

⁽¹⁰⁾ On peut d'ailleurs se demander si l'article 14, § 2, alinéa 3, en projet ne doit pas également faire état d'une offre "motivée" d'indemnisation.

Article 7

Article 19bis-1 en projet

Pour favoriser l'accessibilité de la réglementation en projet, il faudrait insérer la disposition transitoire de l'article 11, alinéa 2, du projet, dans l'article 19bis-1 en projet de la loi du 21 novembre 1989, en ce qui concerne le Bureau belge.

Pour ce faire, il suffit de compléter l'article 19bis-1 en projet par un nouvel alinéa 2, qui pourrait être rédigé comme suit :

"Le Bureau belge, agréé en application de l'article 79, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, demeure agréé tant que le Roi n'a pas mis en oeuvre l'alinéa 1^{er}".

Article 19bis-2 en projet

Pour une raison similaire à celle exposée lors de l'examen de l'article 19bis-1 en projet, la disposition transitoire de l'article 11, alinéa 2, du projet pourrait être intégrée dans l'article 19bis-2, en projet, en ce qui concerne le Fonds.

Ici aussi, l'article 19bis-2, en projet, pourrait être complété par un nouvel alinéa 2, rédigé comme suit :

"Le Fonds, agréé en application de l'article 79, § 2, de la loi précitée du 9 juillet 1975, demeure agréé tant que le Roi n'a pas mis en oeuvre l'alinéa 1^{er}".

Il convient d'observer que le texte néerlandais de l'article 19bis-2, en projet, s'inspire de la terminologie de l'article 79, § 2, de la loi du 9 juillet 1975, qui fait état de "toelating" pour le Fonds. L'article 19bis-1, en projet, fait usage, à l'instar de l'article 79, § 1^{er}, de la loi précitée du 9 juillet 1975, du terme "erkenning" pour le Bureau belge. Il serait recommandé d'employer une terminologie plus uniforme dans le texte néerlandais, comme c'est déjà le cas dans le texte français des dispositions concernées du projet où figure chaque fois le terme "agréé". Cette uniformité terminologique permettrait d'éviter l'incertitude quant à la question de savoir si c'est le Bureau belge, le Fonds ou l'un et l'autre

qui sont visés dans certaines autres dispositions du projet qui utilisent l'un des deux termes ⁽¹¹⁾.

Article 19bis-4 en projet

1. A la fin de l'article 19bis-4, alinéa 1^{er}, en projet, les mots "et pour assurer leurs frais de fonctionnement" figurant dans le texte français ne correspondent pas aux mots "en voor de bestrijding van hun werkingskosten" du texte néerlandais. Il y a lieu de supprimer cette discordance.

2. On rédigera le début de l'article 19bis-4, alinéa 2, en projet, comme suit : "Si le Bureau belge ou le Fonds sont créés par le Roi, un ...".

Article 19bis-6 en projet

1. L'article 19bis-6, en projet, pourrait utiliser une terminologie plus uniforme en mentionnant chaque fois les "données" qui doivent figurer dans le registre concerné, au lieu d'utiliser tantôt le terme "données" tantôt le terme "informations".

2. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 19bis-6, § 1^{er}, 1^o, en projet, on écrira "1^o wat de voertuigen betreft die ...".

Dans l'article 19bis-6, § 1^{er}, 2^o et 3^o, en projet, mieux vaudrait remplacer le terme "repris" par le terme "mentionnés".

3. Etant donné qu'il est déjà fait mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 22 février 1991 à l'article 19bis-6, § 1^{er}, 2^o, en projet, il suffit d'écrire à l'article 19bis-6,

⁽¹¹⁾ Ainsi, dans l'article 19bis-5, alinéa 1^{er}, en projet, il n'est question que de "toelating". Si les auteurs du projet entendent s'inspirer de la terminologie utilisée dans le texte néerlandais des articles 19bis-1 et 19bis-2 en projet, ils devraient recourir à la fois aux termes "erkenning" et "toelating" dans l'article 19bis-5, alinéa 1^{er}, en projet, dans la mesure bien entendu où la disposition concernée vise à la fois le Bureau belge et le Fonds.

§ 1^{er}, 3°, en projet "... de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 précité, à l'exclusion de la responsabilité civile du ...".

4. Par analogie avec la disposition figurant dans le texte français, il y a lieu de prévoir également dans le texte néerlandais de l'article 19bis-6, § 1^{er}, 5°, en projet, la mention de l'adresse des autorités ou organismes concernés.

5. Il ressort de l'exposé des motifs que l'article 19bis-6, § 1^{er}, en projet porte sur des données dont l'obligation de mention au registre découle d'un certain nombre de textes normatifs qui existent déjà :

"En fait, cette disposition est la synthèse de l'article 3 de l'arrêté royal du 19 février 1997 portant exécution de l'article 80, § 6, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance[s], complété par les nouvelles informations telles que prescrites par l'article 5.1, de la quatrième directive et par l'article 80, § 6, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975. En conséquence de cette disposition, le Fonds a toute l'information qui lui est nécessaire pour mener à bien sa mission".

Reste dès lors à savoir comment il faut interpréter la disposition énoncée à l'article 19bis-6, § 1^{er}, 7°, en projet, eu égard à l'intention des auteurs du projet, qui consiste manifestement à ne faire figurer dans le registre que les données visées dans certains textes normatifs qui existent déjà. L'article 19bis-6, § 1^{er}, 7°, en projet, dispose cependant que le registre doit également contenir "les autres informations déterminées par le Roi".

Indépendamment de la question qui vient d'être soulevée, il faut en outre constater que la délégation contenue à l'article 19bis-6, § 1^{er}, 7°, en projet, est établie en des termes trop généraux pour pouvoir être admise. Il faudrait délimiter d'une manière plus précise la compétence que cette disposition délègue au Roi en y définissant avec plus de précision par exemple la nature des "autres informations" visées. Cette observation devient encore plus pertinente si l'on tient compte du fait que la compétence que l'article 19bis-6, § 1^{er}, 7°, en projet, confère au Roi n'exclut pas que les "autres informations" qu'il doit déterminer peuvent concerner des données à caractère personnel, qui font l'objet d'une mention distincte dans l'article 5, paragraphe 5, de la "quatrième directive sur l'assurance

automobile" ⁽¹²⁾. Dans la mesure où le projet porte sur l'enregistrement de ces données à caractère personnel, il serait par ailleurs de bonne administration de soumettre la réglementation en projet pour avis à la Commission de la protection de la vie privée.

6. Vu la portée de l'article 10 de la loi du 21 novembre 1989, il serait préférable de remplacer les mots "et par les entreprises visées à l'article 10", figurant dans l'article 19bis-6, § 3, en projet, par les mots "et par les autorités et organismes visés à l'article 10".

Article 19bis-8 en projet

1. Dans un souci de clarté, il peut être précisé dans la phrase introductive de l'article 19bis-8, § 1^{er}, en projet, que les "informations" demandées doivent concerner les véhicules impliqués dans l'accident.

Mieux vaudrait écrire à la fin de la phrase introductive de l'article 19bis-8, § 1^{er}, en projet : "... peut demander au Fonds de lui communiquer les données suivantes :". La formulation de la phrase introductive de l'article 19bis-8, § 2, en projet, devra alors être adaptée comme suit : "La demande de communication de données n'est recevable que pour autant que : a) la demande concerne ...". De même, dans le texte néerlandais de l'article 19bis-8, § 2, c) et d), en projet, mieux vaudrait remplacer chaque occurrence de "aanvraag" par "verzoek".

3. L'article 19bis-8, § 2, d), en projet, cite comme l'une des conditions de recevabilité de la "demande de renseignements" que "la demande [doit satisfaire] aux autres conditions fixées par le Roi". Il n'apparaît pas clairement à quoi font précisément référence ces "autres conditions". En effet, contrairement à ce que prévoit par exemple

⁽¹²⁾ L'article 5, paragraphe 5, de la "quatrième directive sur l'assurance automobile" dispose que le traitement des données à caractère personnel résultant de l'article 5 de la directive doit être effectué en conformité avec les dispositions nationales prises en application de la directive 95/46/CE. La directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données a été transposée en droit belge par la loi du 11 décembre 1998, laquelle a modifié la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

l'article 80, § 6, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975, le Roi n'est pas chargé de déterminer "la forme et le contenu" de la "demande de renseignements". L'article 19bis-8, en projet, doit dès lors être précisé ou complété sur ce point.

Article 19bis-9 en projet

Dans le texte français de l'article 19bis-9 en projet, on remplacera le mot "informations" par le mot "données".

Article 19bis-10 en projet

1. Vu la portée de l'article 19bis-10 en projet, il serait logique de regrouper en un seul article cette disposition et celle de l'article 19bis-9 en projet, à l'instar d'ailleurs de ce que fait déjà l'article 80, § 6, de la loi du 9 juillet 1975.

La règle énoncée à l'article 19bis-9 en projet pourrait constituer dès lors le nouveau paragraphe 1^{er}, tandis que la disposition contenue à l'article 19bis-10 en projet pourrait faire l'objet d'un nouveau paragraphe 2 de l'article 19bis-9.

Si cette suggestion est retenue, la numérotation des articles suivants du chapitre IVbis à insérer dans la loi du 21 novembre 1989 devra être adaptée. En outre, il y aura lieu d'adapter la formulation de l'article 19bis-10 en projet et certaines références internes qui figurent dans d'autres dispositions du projet ⁽¹³⁾, compte tenu de l'intégration de l'article 19bis-10 dans l'article 19bis-9.

2. Dans le texte français de l'article 19bis-10, en projet, il y a lieu de faire un usage plus conséquent du terme "données". En effet, les termes "informations", "éléments" et "données" y sont employés indistinctement.

3. L'article 19bis-10, a), en projet, est conforme à la règle énoncée à l'article 80, § 6, alinéa 4, de la loi du 9 juillet 1975. Il faut néanmoins souligner que les mots "sous une forme sommaire ou abrégée", figurant dans le texte français, ne

⁽¹³⁾ Par exemple dans l'article 19bis-12 en projet.

correspondent pas tout à fait aux mots "in beknopte of samengevoegde vorm" du texte néerlandais. Les auteurs du projet seraient bien avisés de mieux faire concorder les deux textes sur ce point.

Ensuite, il serait préférable de rédiger le début du texte français de l'article 19bis-10, a), en projet, comme suit : "a) la possibilité de communiquer, sous une forme ...".

Article 19bis-11 en projet

1. Dans le texte néerlandais de l'article 19bis-11, § 1^{er}, b), en projet, on écrira : "... of na het, met toepassing van artikel 71, §§ 1, derde lid, en 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, opgelegde verbod ...".

2. En vue d'une meilleure concordance avec l'article 7 de la "quatrième directive sur l'assurance automobile", il conviendrait d'écrire dans l'article 19bis-11, § 1^{er}, g), en projet : "si le véhicule qui a causé l'accident ne peut pas être identifié ; dans ce cas,...;".

3. Il faut remplacer la référence à "l'alinéa précédent", figurant dans l'article 19bis-11, § 2, en projet, par une référence au "paragraphe précédent".

En outre, la formulation du paragraphe 2 en projet pourrait être clarifiée si le début de ce paragraphe était rédigé comme suit :

"Par dérogation au g) (lire : 7°) du paragraphe précédent, si plusieurs véhicules sont impliqués dans l'accident et s'il n'est pas possible de déterminer lequel de ceux-ci a causé l'accident, l'indemnisation ...".

Article 19bis-12 en projet

1. La phrase introductive de l'article 19bis-12, en projet, fait mention de "la demande visée à l'article 19bis-11, § 1^{er}". Etant donné que cette dernière disposition énumère uniquement les cas dans lesquels la personne lésée peut obtenir du Fonds la réparation des dommages sans qu'il soit fait explicitement référence à une "demande", il est recommandé de rédiger la phrase introductive de l'article 19bis-12 en projet comme suit :

"En application de l'article 19bis-11, § 1^{er}, une demande d'indemnisation peut être introduite auprès du Fonds par la personne lésée. Cette demande n'est recevable que si :".

2. L'article 19bis-12, a), en projet, fait notamment référence au cas visé à l'article 19bis-11, § 2, en projet. Reste à savoir si une telle référence est à sa place dans une disposition relative aux demandes d'indemnisation à introduire auprès du Fonds, étant donné que l'article 19bis-11, § 2, en projet, vise un cas dans lequel le Fonds ne verse pas la réparation.

En outre, il y a lieu d'écrire à l'article 19bis-12, a), en projet : "... les cas visés à l'article 19bis-11, § 1^{er}, a) à d), et § 2;".

3. Vu la formulation de la phrase introductive de l'article 19bis-12, en projet, il faut écrire dans le texte néerlandais du d) de cette disposition : "... is veroorzaakt, binnen drie maanden na de indiening van het verzoek geen met redenen omkleed antwoord ontvangen heeft;".

Dans le texte néerlandais du e), il conviendrait d'écrire : "... en f), de benadeelde geen rechtsvordering rechtstreeks tegen de verzekeringsonderneming ingesteld heeft".

Article 19bis-13 en projet

1. La formulation de la phrase introductive de l'article 19bis-13, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, gagnerait en clarté, s'il était écrit à l'instar de l'article 6, paragraphe 1, alinéa 5, de la "quatrième directive sur l'assurance automobile" :

"Dans ces mêmes cas, le Fonds informe immédiatement :

- a) ...;
- b) ...;
- c) ...;

du fait qu'il a reçu ...".

2. L'article 19bis-13, § 2, en projet, charge le Roi de déterminer l'étendue et les conditions d'octroi du droit à réparation. Bien que l'article 80, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 contienne déjà une disposition identique, celle-ci suscite néanmoins un certain nombre d'objections.

En premier lieu, il convient de constater que les compétences qu'elle confère au Roi sont décrites en des termes trop généraux et devraient être délimitées avec plus de précision pour que la délégation puisse être réputée admissible.

En outre, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas en quoi ces compétences sont conciliables avec la "quatrième directive sur l'assurance automobile", laquelle ne prévoit par exemple pas que le montant de la réparation pourrait être limité, alors qu'en

application de l'article 19bis-13, § 2, en projet, le Roi pourrait prendre une décision en ce sens.

L'exposé des motifs fait référence à cet égard au "cadre communautaire complet", qui permettrait l'application d'une telle limitation dans les Etats membres. Cependant, la question se pose de savoir si la disposition énoncée dans la "deuxième" directive 84/5/CEE, citée en l'espèce, ne porte pas plutôt sur le cas visé à l'article 19bis-13, § 3, en projet, et si les auteurs du projet ne seraient pas bien avisés de compléter l'exposé des motifs par une justification faisant apparaître plus particulièrement la raison pour laquelle la délégation de l'article 19bis-13, § 2, en projet, doit également être considérée comme étant compatible avec le droit européen.

Article 19bis-14 en projet

On rédigera le début de l'article 19bis-14, § 2, en projet, comme suit : "S'il a indemnisé la personne lésée en application de l'article 19bis-11, § 1^{er}, e) ou f), le Fonds a le droit de réclamer ...".

Article 19bis-17 en projet

A la fin du texte néerlandais de l'article 19bis-17, alinéa 1^{er}, en projet, on écrira : "..., kan het zich burgerlijke partij stellen tegen de aansprakelijke persoon".

Article 8

Selon le délégué du gouvernement, l'article 8 ne serait pas maintenu dans le projet à l'examen, étant donné que la modification de l'article 95 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre fait l'objet d'un autre projet de loi et que cette modification serait mise à profit pour réaliser l'objectif sous-tendant l'article 8 du projet à l'examen.

Pour le cas où l'article 8 serait néanmoins maintenu dans le projet à l'examen, il y a lieu d'attirer l'attention des auteurs sur le fait qu'une disposition modificative ne peut pas avoir pour objet exclusif de déplacer des articles ou d'en modifier la numérotation, dès lors que cela pourra être source de difficultés en cas de référence faite à ces articles par d'autres réglementations.

En l'espèce, l'article 95 de la loi du 25 juin 1992 devrait être abrogé expressément et il devrait être inséré dans cette loi un article 3bis reproduisant le texte de l'article 95 à abroger.

Article 9

Compte tenu, notamment, de l'intention des auteurs du projet de supprimer l'article 8 du projet, on écrira dans la phrase liminaire de l'article 9 :

"A l'article 35 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit :".

Article 11

1. A l'article 11, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu de mentionner les textes qui ont modifié les articles 79 et 80 à abroger de la loi du 9 juillet 1975.

On rédigera dès lors l'article 11, alinéa 1^{er}, comme suit :

"L'article 79 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifié par les arrêtés royaux des 8 janvier 1993 et 12 août 1994, et l'article 80 de la même loi, modifié par les arrêtés royaux des 8 janvier 1993, 12 août 1994 et 19 février 1997, sont abrogés".

2. En ce qui concerne l'article 11, alinéa 2, du projet, il peut suffire de renvoyer aux observations formulées dans le présent avis sur les articles 19bis-1 et 19bis-2 en projet.

Article 12

On adaptera la formulation de l'article 12 du projet comme suit :

"La présente loi entre en vigueur le 19 janvier 2003. En ce qui concerne les accidents survenus sur le territoire d'un Etat membre de l'Espace économique européen

ou d'un Etat tiers dont le bureau national a adhéré au système de la carte verte, les articles 19bis-11 à 19bis-18 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs n'entrent cependant en vigueur qu'à une date fixée par le Roi" ⁽¹⁴⁾.

Observation finale

Vu la portée de la réglementation en projet, il serait de bonne administration d'associer également à la présentation et à la signature du projet de loi le ministre qui a l'immatriculation des véhicules dans ses attributions.

⁽¹⁴⁾ La proposition de texte ne tient pas compte de l'observation qui a été formulée dans le présent avis en ce qui concerne la numérotation des articles 19bis-1 et suivants en projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. L. VAN CALENBERGH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME